

ΕΙ "TESTIMONIUM FLAVIANUM" α EUSEBI

Demonstratio evangelica. III, 5, 105 http://remacle.org/bloodwolf/historiens/eusebe/demonstration3a.htm	Historia ecclesiastica, I. xi, 7 http://remacle.org/bloodwolf/historiens/eusebe/histoire1.htm	Theophania V, 44 https://www.tertullian.org/fathers/eusebius_theophania_06book5.htm
Γίνεται δὲ κατ' ἐκεῖνον τὸν χρόνον Ἰησοῦς,	Γίνεται δὲ κατὰ τοῦτον τὸν χρόνον Ἰησοῦς,	At ⁸⁷ this period then was Jesus
σοφὸς ἀνὴρ, εἴ γε ἄνδρα αὐτὸν λέγειν χρή.	σοφὸς ἀνὴρ, εἴ γε ἄνδρα αὐτὸν λέγειν χρή.	a wise man, if it be right to call Him a man
Ἦν γὰρ παραδόξων ἔργων ποιητής,	Ἦν γὰρ παραδόξων ἔργων ποιητής,	for He was the doer of 1330 wonderful works,
διδάσκαλος ἀνθρώπων ἀληθῆς σεβομένων	διδάσκαλος ἀνθρώπων τῶν ἡδονῆ ἀληθῆς δεχομένων	and the Teacher of those men who, with pleasure, received Him in truth.
Καὶ πολλοὺς μὲν τοῦ Ἰουδαϊκοῦ, πολλοὺς δὲ καὶ τοῦ Ἑλληνικοῦ ἐπηγάγετο.	καὶ πολλοὺς μὲν τῶν Ἰουδαίων, πολλοὺς δὲ καὶ ἀπὸ τοῦ Ἑλληνικοῦ ἐπηγάγετο.	And He brought together many (both) of the Jews, and many of the profane (Gentiles)
Ὁ Χριστὸς οὗτος ἦν·	Ὁ Χριστὸς οὗτος ἦν,	And this was the Messiah (Christ).
	καὶ αὐτὸν ἐνδείξει τῶν πρώτων ἀνδρῶν παρ' ἡμῖν σταυρῶ ἐπιτετιμηκότος Πιλάτου, οὐκ ἐπαύσαντο οἱ τὸ πρῶτον ἀγαπήσαντες	And, when Pilate, at the suggestion of the principal ancient men among ourselves, laid on Him the punishment of the Cross, those who formerly loved Him were not reduced to silence.
	ἐφάνη γὰρ αὐτοῖς τρίτην ἔχων ἡμέραν	For He appeared to them, on the third day
καὶ πάλιν ζῶν,	πάλιν ζῶν,	again alive
τῶν θείων προφητῶν ταῦτά τε καὶ ἄλλα μυρία περὶ αὐτοῦ εἰρηκότων.	τῶν θείων προφητῶν ταῦτά τε καὶ ἄλλα μυρία περὶ αὐτοῦ θαυμάσια εἰρηκότων.	things which, with many others, the Prophets had said respecting Him
Ὅθεν εἰσέτι νῦν ἀπὸ τοῦδε τῶν Χριστιανῶν οὐκ ἐπέλιπε τὸ φύλον.	Εἰς ἔτι τε νῦν τῶν Χριστιανῶν ἀπὸ τοῦδε ὠνομασμένων οὐκ ἐπέλιπε τὸ φύλον».	so that from thence, and even until now, the race of the Christians has not been wanting to Him.